

# Psa

## Chapter 137

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

עַל־ וְנְהַרֹת בְּכָל־ שֵׁם יֹשְׁבָנוּ גַם־ בְּכִינוּ בְּזִכְרָנוּ אֶת־ צִיּוֹן: 1  
Sion (\*) si-ricordo' pianse anche si-sedette nome Babilonia fiumi su  
[H6726](#) [H0853](#) [H2142](#) [H1058](#) [H1571](#) [H3427](#) [H8033](#) [H0894](#) [H5104](#)

Là presso i fiumi di Babilonia, sedevamo ed anche piangevamo ricordandoci di Sion.

עַל־ עַרְבִים בְּתוֹכָהּ תְּלִינֹי כְנַרְוֹתֵינוּ: 2  
su [ערבים] mezzo [תלינו] cetra  
[H3658](#) [H8518](#) [H8432](#) [H6155](#)

Ai salici delle sponde avevamo appese le nostre cetre.

כִּי שֵׁם נְשֹׂאֵינוּ שׁוּבֵינוּ דְבָרַי־ שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמִיחָה שִׁירֹו לָנוּ 3  
a-noi cantate gioia [ותוללינו] cantare parole-di catturo' chiese nome poiche'  
[H7891](#) [H8057](#) [H8437](#) [H1697](#) [H7617](#) [H7592](#) [H8033](#)

מִשִּׁיר צִיּוֹן: 3  
Sion da-cantare  
[H6726](#)

Poiché là quelli che ci avevan menati in cattività ci chiedevano dei canti, quelli che ci predavano, delle canzoni d'allegrezza, dicendo: Cantateci delle canzoni di Sion!

אֵיךְ נִשְׁרַר אֶת־ שִׁיר־ יְהוָה עַל־ אֲדָמַת נָכָר: 4  
come canto' (\*) cantare l'Eterno su [אדמת] straniero  
[H5236](#) [H0127](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7891](#)

Come potremmo noi cantare le canzoni dell'Eterno in terra straniera?

אִם־ אֶשְׁכַּחְךָ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי: 5  
se dimentico' Gerusalemme la-mia-destra  
[H3225](#) [H7911](#) [H3389](#) [H7911](#)

Se io ti dimentico, o Gerusalemme, dimentichi la mia destra le sue funzioni,

תִּדְבַק־ וְלִשׁוֹנִי לְחֻבֵי אִם־ לֹא אֶזְכְּרֵי אִם־ לֹא אֶעְלֶה אֶת־ 6  
si-attacco' la-mia-lingua palato se non se non sali' (\*)  
[H0853](#) [H5927](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H2441](#) [H3956](#) [H1692](#)

יְרוּשָׁלַם עַל־ רֹאשׁ שְׂמִיחָתִי: 6  
Gerusalemme su gioia  
[H8057](#) [H3389](#)

resti la mia lingua attaccata al palato se io non mi ricordo di te, se non metto Gerusalemme al disopra d'ogni mia allegrezza.

זָכַר וְיְהוָה לְבָנָי אֶדוֹם אֶת־ יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים וְעָרוֹ עָרוֹ 7  
si-ricordo' l'Eterno a-figli-di Edom (\*) giorno Gerusalemme disse spoglio' spoglio'  
[H6168](#) [H6168](#) [H0559](#) [H3389](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0123](#) [H3068](#) [H2142](#)

עַד הִיְסוּדָּ בָהּ: 7  
per-sempre [היסוד] in-lei  
[H3247](#) [H5704](#)

Ricordati, o Eterno, dei figliuoli di Edom, che nel giorno di Gerusalemme dicevano: Spianatela, spianatela, fin dalle fondamenta!

לְנוֹ:	שָׁנְמָלָהּ	גְּמוּלָהּ	אֶת־	לָךְ	שִׁישְׁלָם־	אֲשֶׁרִי	הַשְׁדִּוְדָהּ	בְּבָבֶל	בַּת־	8
a-noi	ripago'	retribuzione	(*)	a-te	ripago'	beato-	devasto'	Babilonia	figlia	
	<a href="#">H1580</a>	<a href="#">H1576</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0835</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1323</a>	

O figliuola di Babilonia, che devi esser distrutta, beati chi ti darà la retribuzione del male che ci hai fatto!

הַסֵּלַע:	אֶל־	עַל־לִיָּד	אֶת־	וְנִפֵּץ	שִׁיאֲחֹז	וְאֲשֶׁרִי	9
il-roccia	a	bambino	(*)	e-spezzo'	afferro'	beato-	
<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H0835</a>	

Beato chi piglierà i tuoi piccoli bambini e li sbatterà contro la roccia!